



Gebruiksaanwijzing



- Traverse Type BST, BST-H, BST-U, BST-U-H, BKT -

Originele gebruiksaanwijzing

Traverse

Type BST, BST-H, BST-U, BST-U-H, BKT



BAUER Südlohn GmbH
Eichendorffstr. 62
D-46354 Südlohn
Tel.: +49 2862 709 – 0
Fax: +49 2862 709 – 156
E-mail: info@bauer-suedlohn.de

www.bauer-suedlohn.de
www.geotainer.com

Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd voor BAUER Südlohn GmbH. Deze is bestemd voor onderhouds- en bedieningspersoneel. De teksten, foto's en tekeningen in deze gebruiksaanwijzing mogen noch volledig, noch deels

- worden vermenigvuldigd,
- verspreid of
- voor andere doeleinden onbevoegd worden gebruikt of aan anderen worden meegedeeld.

Voor elk andere gebruik is van tevoren schriftelijke toestemming van BAUER Südlohn GmbH nodig. In geval van overtreding geldt § 106 UrhG (Duitse wet op auteurs- en aanverwante octrooirechten). Elk misbruik is strafbaar.

Intern gebruik is toestaan aan de exploitant van de machine in verband met de exploitatie van de machine.

© Bauer GmbH 2020

Geschiedenis

1.1	12-2-2020	2. Klantversie	BKL
1.0	28-1-2020	Klantversie	BKL, cesitec GmbH, Bochumer Str. 217, D - 45886 Gelsenkirchen Tel.: +49 (0)209 15519 104
Versie	Datum	Reden/omvang van de revisie	Verantwoordelijke persoon

Inhoudsopgave

	Pagina
1 Belangrijke aanwijzingen.....	4
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing.....	4
1.2 Afkortingen, symbolen en vaktermen	4
1.3 Conformiteit / normen en richtlijnen.....	5
1.4 Garantie en aansprakelijkheid.....	5
2 Veiligheid van de machine.....	5
2.1 Definities.....	6
2.2 Waarschuwingaanwijzingen, symbolen en markeringen	6
2.3 Veilig werken met de machine	8
3 Beschrijving van het Traverse type BST, BST-H, BST-U, BST-U-H, BKT	12
3.1 Correct gebruik	12
3.2 Ondeskundig gebruik.....	12
3.3 Opbouw Traverses type BST, BST-H, BST-U, BST-U-H, BKT	13
3.4 Technische gegevens en draagvermogen tabellen.....	16
3.5 Berekening	19
4 Opbouw en ingebruikname	19
5 Werking	20
5.1 Veiligheidsaanwijzingen.....	20
5.2 Bedienen van de Traverse type BST, BST-U en BKT met de vorkheftruck.....	21
5.3 Bedienen van de Traverses type BST-H, BST-U-H met de vorkheftruck.....	23
5.4 Bedienen van de Traverse type BKT met de kraan.....	25
6 Storingen zoeken en verhelpen.....	28
7 Onderhoud en reparatie.....	28
7.1 Veiligheid.....	28
7.2 Onderhoud	28
7.3 Onderhoud en reparatie.....	29
8 Buitenwerkingstelling, demontage, opslag en afvoer	29
9 Lijst met vervangende onderdelen.....	30
10 Appendix	30
10.1 Conformiteitsverklaring	30

1 Belangrijke aanwijzingen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

- De gebruiksaanwijzing moet voor aanvang van alle werkzaamheden zorgvuldig worden gelezen en in de directe omgeving van de installatie altijd toegankelijk voor het erkende personeel worden bewaard. De exploitant van het hefgereedschap bepaalt, wie als gebruiker erkend is.
- De gebruiksaanwijzing geeft informatie over:
 - Weergave van gevaren en aanwijzingen voor het veilige werken met het HG,
 - correct gebruik van het HG
 - de constructie en de beschrijving,
 - de werking van het HG,
 - maatregelen voor het tot stand brengen van de bedrijfsklare toestand en de bedrijfsveiligheid,
 - de bediening van het HG,
 - het onderhoud en de controle van het HG.
- De gebruiksaanwijzing is bestanddeel van de machine en moet derhalve samen met de machine worden geleverd.
- Afbeeldingen kunnen voor een betere uitleg van de toestand niet op schaal en afwijkend van de daadwerkelijke uitvoering worden weergegeven.

1.2 Afkortingen, symbolen en vaktermen



Aanwijzing

Het aanwijzingensymbool wordt gebruikt om informatie over de werking en bediening van HG te markeren en geeft nuttige tips, aanbevelingen en informatie voor een efficiënte, zuinige en storingsvrije werking.

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende afkortingen gebruikt:

Afkorting	Betekenis
BAUER	BAUER Südlohn GmbH
HG	Hefgereedschap, Traverse
PBM	Persoonlijke beschermingsuitrusting

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende vormgevingskenmerken gebruikt:

Symbool	Betekenis
(1)	genummerde handelingen
⇒	resultaat na uitvoering van handelingen
\$	Opsomming
-	Opsomming, subgroep

Symbool	Betekenis
<i>Tekst cursief</i>	Markeert voorwaarden waaraan door een handelingsbeschrijving moet worden voldaan
Hfdst. Nummer + titel	Verwijst naar een hoofdstuk van deze gebruiksaanwijzing of naar een eveneens geldend document

In deze gebruiksaanwijzing worden waarschuwingsaanwijzingen als volgt weergegeven:

Elk signaalwoord heeft een achtergrondkleur (rood, oranje, geel) die bij het risico van de gevaarlijke situatie past.

SIGNAALWOORD !

Waarsch.-
symbool
opt. PBM-
symbool(-
bolen)

Soort, bron, oorzaak van gevaar

Gevolgen bij negeren

- Maatregelen om het gevaar te voorkomen, verboden

1.3 Conformiteit / normen en richtlijnen

De onderhavige HG is geconstrueerd en gebouwd volgens de laatste stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. De conformiteit van het HG met de EU-richtlijnen en normen wordt bevestigd met de CE-verklaring.

1.4 Garantie en aansprakelijkheid



Aanwijzing

De conformiteit volgens machinerichtlijn 2006/42/EG en de CE-markering volgens machinerichtlijn 2006/42/EG worden ongeldig als eigenmachtige modificaties aan het HG of de modules ervan worden uitgevoerd.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade op basis van het negeren van deze gebruiksaanwijzing.

2 Veiligheid van de machine



Aanwijzing

De onderhavige machine is geconstrueerd en gebouwd volgens de laatste stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan bij het gebruik gevaar voor leven en gezondheid van de gebruiker of derden en schade aan resp. belemmeringen van het HG of andere materiële schade ontstaan.

2.1 Definities

2.1.1 Waarschuwing

Een waarschuwingsaanwijzing wordt geplaatst om voor een situatie te waarschuwen die letsel of de dood tot gevolg kan hebben.

2.1.2 Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)

Als het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) is vereist, wordt daarop gewezen door extra symbolen in de waarschuwingsaanwijzingen van deze gebruiksaanwijzing en de productveiligheidslabels/veiligheidstekens op de Traverse.

2.2 Waarschuwingsaanwijzingen, symbolen en markeringen

2.2.1 Waarschuwingsaanwijzingen begrijpen



GEVAAR!

... wijst op een gevaarlijke situatie met hoog risico, die de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt voorkomen.



WAARSCHUWING!

... wijst op een gevaarlijke situatie met gemiddeld risico, die de dood of ernstig letsel tot gevolg zou kunnen hebben als deze niet wordt voorkomen.



VOORZICHTIG!

... wijst op een gevaarlijke situatie met laag risico, die gering of matig letsel tot gevolg zou kunnen hebben als deze niet wordt voorkomen.



LET OP

... wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die materiële schade tot gevolg kan hebben, wanneer deze niet wordt vermeden.

2.2.2 Waarschuwingssymbolen begrijpen

Afhankelijk van het type gevaar kunnen de volgende symbolen in de gebruiksaanwijzing worden gebruikt:

Gebruiksaanwijzing

- Traverse Type BST, BST-H, BST-U, BST-U-H, BKT -



Algemene waarschuwing voor gevaar!



Waarschuwing voor zwevende last!



Waarschuwing voor letsel aan de hand!



Waarschuwing voor valgevaar!



Waarschuwing voor gevaar voor wegglijden!



Waarschuwing voor gevaren door hydraulisch gedeelte onder hoge druk!

2.2.3 Symbolen persoonlijke beschermingsmiddelen

Afhankelijk van het toepassingsgebied kunnen de volgende symbolen in de gebruiksaanwijzing worden gebruikt:



Helm dragen!



Handschoenen dragen!



Veiligheidsschoenen dragen!



Gebruiksaanwijzing lezen!

2.3 Veilig werken met de machine

In het volgende hoofdstuk "Belangrijke waarschuwings- en veiligheidsaanwijzingen" worden de waarschuwings- en veiligheidsaanwijzingen genoemd, die voor alle levensfasen van de Traverse van toepassing zijn. Hiervan uitgezonderd zijn de waarschuwingsaanwijzingen die direct aan een activiteit zijn toegewezen.

2.3.1 Belangrijke waarschuwings- en veiligheidsaanwijzingen

Aanwijzingen voor de exploitant

Deze gebruiksaanwijzing moet bij de gebruikslocatie van de Traverse makkelijk bereikbaar en te allen tijde leesbaar worden bewaard.

Bij alle werkzaamheden met het HG dient de lokale regelgeving voor ongevalpreventie te worden nageleefd. Verder moeten de DGUV-regels in acht worden genomen, hier in het bijzonder DGUV-regel 100-500, hoofdstuk 2.8 (voorheen BGR 500), en DGUV-informatie (ze horen tot de stand van de techniek) resp. de toepasselijke nationale regelgeving.

Aan het HG werkzame personen moeten ouder dan 18 jaar zijn en met de werking en het gebruik van het HG, evenals met de van het HG uitgaande gevaren vertrouwd zijn.

De betreffende personen moeten volgens de taakstelling zijn geïnstrueerd en de gebruiksaanwijzing, evenals de in aanmerking komende bedrijfsaanwijzingen kennen. In het bijzonder de volgende kennis en vaardigheden moeten aanwezig zijn:

- schatten van het gewicht van de last,
- schatten van het zwaartepunt van lasten,
- kennis over beschikbare aanslagmiddelen,
- draagvermogen van aanslagmiddelen afhankelijk van aantal strengen, aanslagwijze en hellingshoek,
- aantal geschikte aanslagmiddelen,
- beveiliging tegen onbedoeld loskomen van de last,
- gedrag bij het aanslaan, heffen en transport,
- signalering,
- vermijden van schade aan aanslagmiddelen,
- gedrag bij neerzetten en losmaken van aanslagmiddelen,
- bewaren van aanslagmiddelen.

De exploitant is verantwoordelijk voor voldoende verlichting op de werk- en transportvlakken!

Bij bijgekochte onderdelen de gegevens van de fabrikant opvolgen!



Aanwijzing

Het HG is berekend op maximaal 16000 lastwisselingen (DIN EN 13155-E, hfdst. 1). Met het bereiken van het maximale aantal lastwisselingen moet het HG buiten bedrijf worden gesteld en worden afgevoerd naar de sloop of, indien mogelijk, compleet worden gereviseerd.

Aanwijzingen voor de gebruiker

Het HG voor gebruik controleren op gebreken, bijv. vervormingen, scheuren, breuken, onvolledige markeringen.

De aangegeven draagkracht mag niet worden overschreden, zie hfdst. 3.4 *Technische gegevens en draagvermogen tabellen*.

Draagkracht en aanslagwijze van alle aanslagmiddelen en toebehoren moeten volgens de technische gegevens van het HG worden gekozen.

Aanslag- en hefmiddelen moeten beschermd worden opgeslagen tegen weersinvloeden en agressieve stoffen, voor zover door deze invloeden de veiligheid kan worden aangetast.

HG en aanslagmiddel met mechanische beschadigingen, vervormingen mogen niet verder worden gebruikt. Toegestane verminderingen van de dwarsdoorsnede zie DGUV-regel 100-500, hfdst. 2.8, resp. de landspecifieke regelgeving.

HG is alleen bestemd voor verticaal heffen, schuin trekken is verboden.

Bij het verrijden van het HG moeten schommelen of stoten tegen voorwerpen of gebouwdelen worden uitgesloten.

Het bewegen van de last aanpassen aan de weersomstandigheden!

Heffen en transport van lasten met speciale gevaren

Zie hiervoor ook de DGUV, regels 100-500, hfdst. 2.8, nr. 3.10 (D), resp. de landspecifieke regelgeving.

Gevaarlijke stoffen zijn stoffen en voorwerpen die bij ongevallen of bij ondeskundige behandeling tijdens het transport risico's kunnen veroorzaken voor mensen, dieren of milieu. Dit kunnen zijn:

- ontplofbare stoffen en voorwerpen; met ontplofbare stoffen geladen voorwerpen; lucifers, vuurwerk en soortgelijke materialen,
- verdichte, vloeibare en onder druk opgeloste gassen,
- brandbare vloeistoffen,
- brandbare vaste stoffen; zelfontbrandende stoffen; stoffen die in contact met water brandbare gassen ontwikkelen,
- Ontvlammen (oxiderend) werkend stoffen; organische peroxide,
- giftige, onwel makende en infectueuze stoffen,
- radioactieve stoffen,
- bijtende stoffen,
- overige gevaarlijke stoffen en voorwerpen.

Hierbij moet gelet worden op:

- ⇒ hefmiddelen gebruiken die geen beschadiging veroorzaken van de verpakking bij het optillen, transporteren of neerzetten, bijv. bij het transport van gasflessen gebruiken van geschikte laadbakken of speciale transportframes.
- ⇒ Gevaarlijke materialen waarvan de verpakking is beschadigd, mogen alleen met hefmiddelen worden opgetild, die uitlopen en uitstromen verhinderen.
- ⇒ Met hefmiddelen, die de last uitsluitend via magnetische-, weerstands- of zuigkrachten vasthouden, mogen gevaarlijke materialen niet worden opgetild.

WAARSCHUWING!



Eigenmachtige modificaties aan de Traverse kunnen de veilige werking in gevaar brengen!

Levensgevaar of diverse gevaren voor verwondingen!

- Geen eigenmachtige, constructieve veranderingen aanbrengen, voor elke verandering is overleg en goedkeuring vereist van BAUER.
- Geen modificaties van de beschermings- resp. veiligheidsvoorzieningen uitvoeren.

WAARSCHUWING!



Geen persoonlijke beschermingsmiddelen dragen.

Letsel door kneuzen en stoten bij onachtzaamheid en onverwachte situaties!

- PMB dragen (veiligheidshandschoenen, veiligheidsschoenen en helm).

2.3.2

Veiligheidstechnische beschermingsvoorzieningen herkennen

Op basis van de risicobeoordeling van de machine is een veiligheidsketen geïntegreerd om veilig werken met het HG te waarborgen. Verder is een vergrendelingshaak aanwezig zie de stapelkieper veilig rechtop houdt en alleen handmatig door de operator kan worden geactiveerd (niet BST-(U)-H).

GEVAAR!



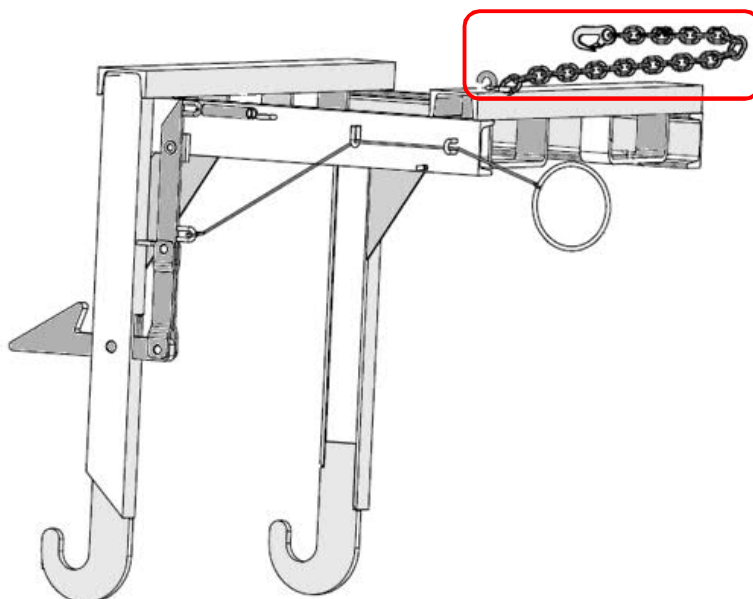
Losse bevestiging van de Traverse op de vorktanden heeft vallen van de Traverse / last tot gevolg!

Diverse verwondingen door vallende Traverse / last.

- Bij het transport / gebruik van de Traverse altijd met de vorktanden van de vorkheftruck in de inschuifopeningen schuiven en met de borgketting vastzetten om wegglijden van het HG van de vorktanden te voorkomen.

Gebruiksaanwijzing

- Traverse Type BST, BST-H, BST-U, BST-U-H, BKT -



Afb. 2-1: Veiligheidsketen aan de Traverse (alle types)

2.3.3

Machinemarkering



Aanwijzing

Bouwjaar en fabrieknummer staan op het gegevensplaatje van de Traverse. Deze gegevens staan niet vermeld in de gebruiksaanwijzing.

De conformiteitsverklaring en de gebruiksaanwijzing gelden alleen voor de geleverde Traverse. Een kraan- of hefinstallatie is geen onderdeel van deze conformiteitsverklaring.

Typ		ESP	
Herstell-Nr.		LSP	
Baujahr		Vorbaumaß	
Inhalt		stapelbar	
Eigengewicht		hydr. Druck min.	
Tragfähigkeit		max.	
Achtung: Tragfähigkeit der Kombination von Flurförderzeug und Anbaugerät einhalten!			

Afb. 2-2: Typeplaatje Traverse

3 Beschrijving van het Traverse type BST, BST-H, BST-U, BST-U-H, BKT

3.1 Correct gebruik

De Traverse dient uitsluitend als vervangbare uitrusting voor opname, transport en leegmaken door hert kantelen van stapelkippers met behulp van een vorkheftruck. Voor de traverse type BKT kan bij gebruik van de passende aanslagmiddelen ook een kraan worden gebruikt als hef- en transportvoertuig.

De Traverse mag uitsluitend binnen de in het hoofdstuk 3.4 *Technische gegevens en draagvermogen tabellen* vermelde vermogensgrenzen worden gebruikt.

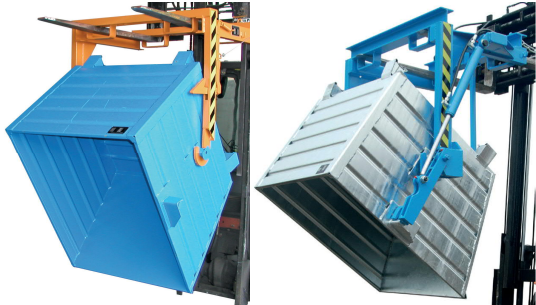
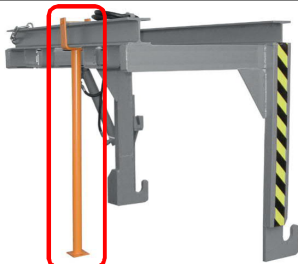
3.2 Ondeskundig gebruik

Als ondeskundig gebruik geldt vooral:

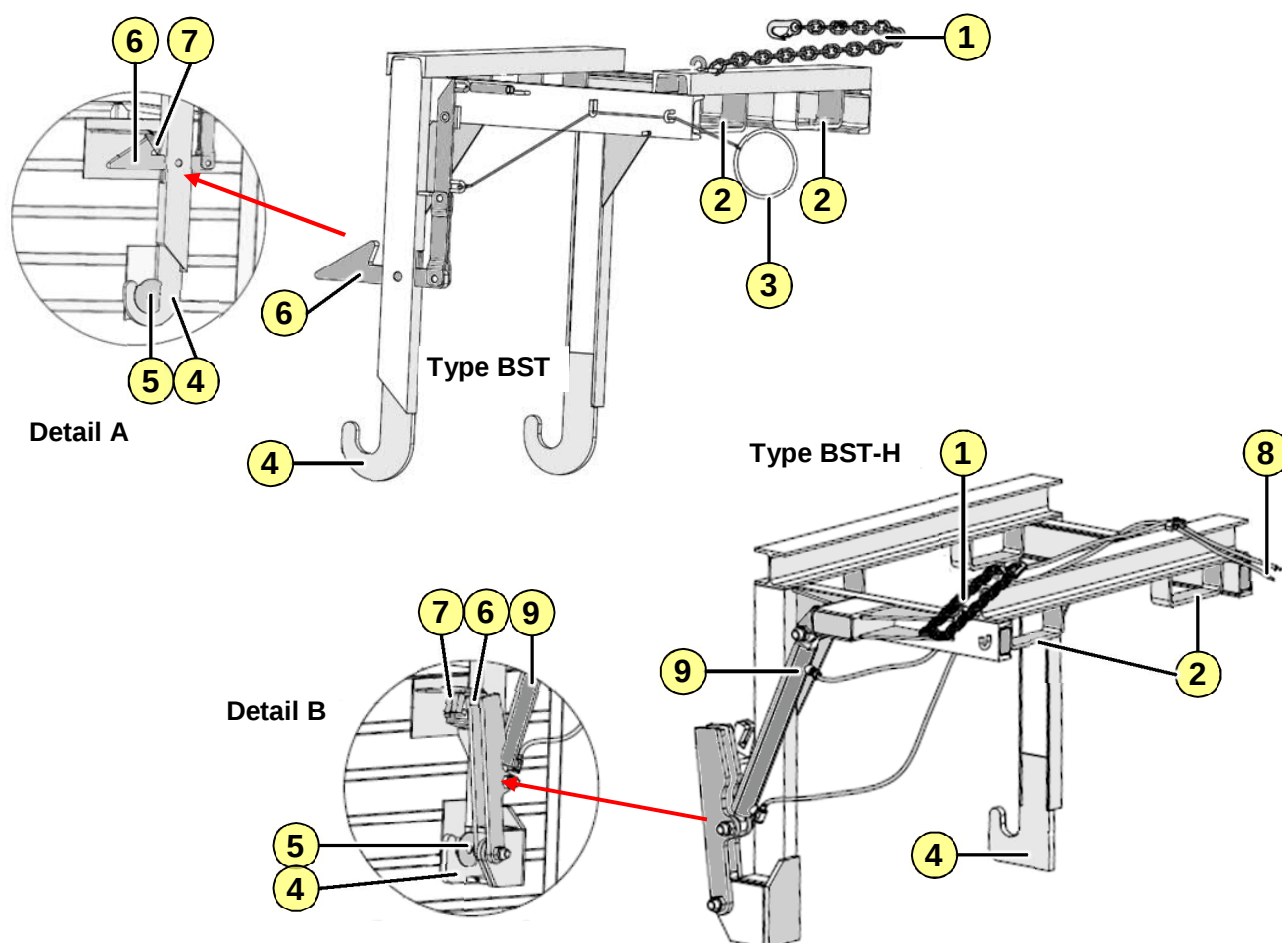
- Elk ander gebruik dan het in hfdst. 3.1 *Correct gebruik* en verder in deze gebruiksaanwijzing beschreven gebruik van de machine zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.
- Transport van personen.
- Beklimmen van de traverse of gebruik als steiger.
- De last in opgeheven toestand laten.
- Gebruiken, installeren, bedienen, onderhouden of repareren op een andere manier dan beschreven.
- Uitvoeren van de werkzaamheden door niet-gekwalificeerd personeel.
- Gebruiken van niet-goedgekeurde, ongeschikte accessoires.
- Gebruiken van andere dan de originele vervangende onderdelen resp. accessoires.
- Niet in acht nemen van veiligheids- en bedieningsaanwijzingen, bepalingen over veiligheid op het werk resp. regelgeving op de ongevalspreventie of de desbetreffende wettelijke voorschriften.
- Niet onmiddellijk verhelpen van storingen die de veiligheid kunnen belemmeren.
- Heffen van andere lasten of van lasten met andere eigenschappen.
- Heffen van de last op andere wijze dan aangegeven.
- Gebruik van het HG op bouwplaatsen.
- Gebruik in een omgeving met bijzondere atmosfeer (hoge vochtigheid, ontplofbaar, zout, bijtend, basisch, etc.).

3.3 Opbouw Traverses type BST, BST-H, BST-U, BST-U-H, BKT

3.3.1 Typeaanduiding van de Traverses

Traverse	Type	Beschrijving
	BST BST-H	• Boven aangebrachte inschuifbeugel voor vorkheftrucks • Montagegat van de stapelkieper op de meeneem nok en de pal • Handmatig activeren van het kantelproces via kabel resp. hydraulisch bij type BST-H
	BST-U / BST-U-H	• Onder liggende inschuifopeningen voor vorkheftrucks • Montagegat van de stapelkieper op de meeneem nok en de pal • Handmatig activeren van het kantelproces via kabel resp. hydraulisch bij type BST-U-H • Beter benutten van de hefhoogte van de vorkheftruck
	BKT	• Boven aangebrachte inschuifbeugel voor vorkheftrucks • Boven aangebrachte kraanogen voor het gebruik met een kraan • Montagegat van de stapelkieper op de meeneem nok en de pal • Handmatig activeren van het kantelproces via een kabel
		• Accessoire traversestandaard TS voor BST, BST-H en BKT

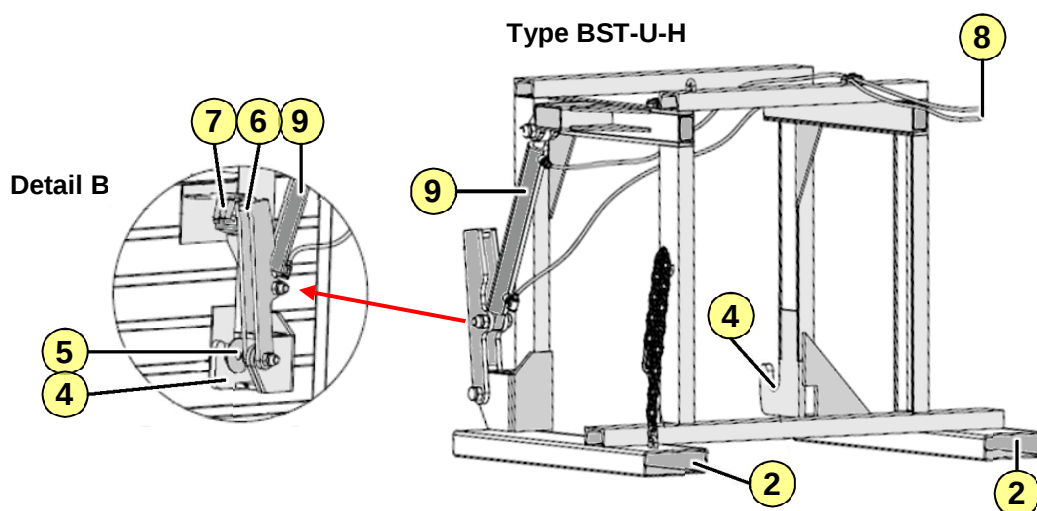
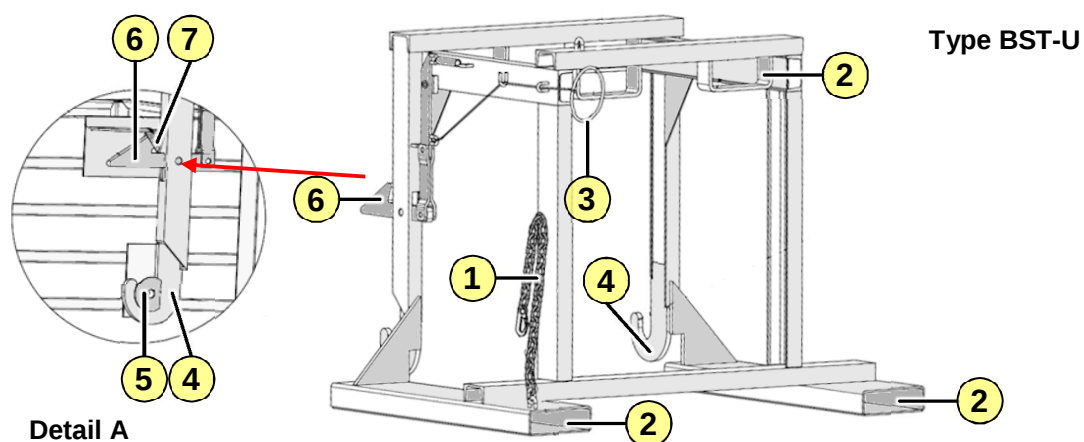
3.3.2 Traverse Types BST en BST-H



Afb. 3-1: Modules Traverses BST/BST-H

Nr.	Beschrijving
1	Veiligheidsketen
2	Inschuifopening
3	Bedieningskabel (alleen bij BST)
4	Ophanging
5	Meeneemnok aan de stapelkieper
6	Kantelborging
7	Pal aan de stapelkieper
8	Hydraulische slangen (alleen bij BST-H)
9	Hydrocilinder (alleen bij BST-H)

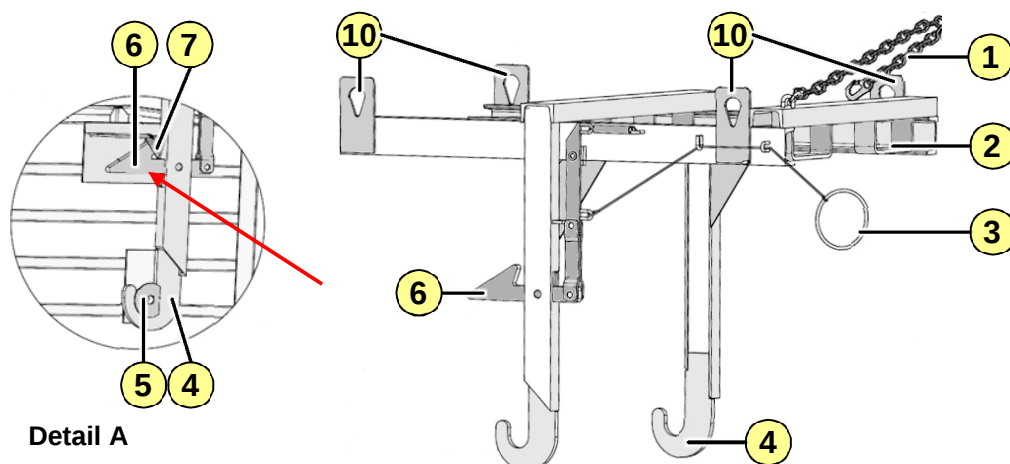
3.3.3 Traverses types BST-U



Afb. 3-2: Modules Traverses BST-U/BST-U-H

Nr.	Beschrijving
1	Veiligheidsketen
2	Inschuifoening / inschuifbeugel
3	Bedieningskabel (alleen bij BST-U)
4	Ophanging
5	Meeneemnok aan de stapelkieper
6	Kantelborging
7	Pal aan de stapelkieper
8	Hydraulische slangen (alleen bij BST-U-H)
9	Hydrocilinder (alleen bij BST-U-H)

3.3.4 Traverse Types BKT



Afb. 3-3: Modules Traverse BKT

Nr.	Beschrijving
1	Veiligheidsketen
2	Inschuifoening
3	Bedieningskabel
4	Ophanging
5	Meeneemnok aan de stapelkieper
6	Kantelborging
7	Pal aan de stapelkieper
8	n.v.t.
9	n.v.t.
10	Kraanogen

3.4 Technische gegevens en draagvermogen tabellen



MATERIËLE SCHADE!

Overschrijden van het draagvermogen van de vorkheftruck

Beschadiging van de vorkheftruck door overbelasting.

- Draagkracht van de vorkheftruck aan de hand van de draagvermogen tabel van het HG vastleggen!

3.4.1 Technische gegevens Traverse type BST

Afmetingen	Type	BST 30	BST 55	BST 70	BST 90	BST 150	BST 200
Lengte [mm]		945	945	945	945	945	945
Breedte [mm]		730	930	930	1130	1630	2130
Hoogte [mm]		845	976	976	976	1081	1081
Inhoud [m ³]		0,30	0,55	0,70	0,90	1,50	2,00

Gewicht						
Netto gewicht geveerd [kg]	71	79	79	85	148	164
Draagvermogen [kg]	500	1000	1500	2000	2000	2000
Toegelaten max. aantal lastwisselingen	16.0000					
Milieuvoorwaarden						
Toegestane omgevingstemperatuur			-20 °C tot max. 40 °C			

3.4.2 Technische gegevens Traverse type BST-H

Afmetingen	Type	BST-H 30	BST-H 55	BST-H 70	BST-H 90	BST-H 150	BST-H 200
Lengte [mm]		900	900	900	900	900	900
Breedte [mm]		870	1070	1070	1270	1770	2270
Hoogte [mm]		1035	1030	1030	1030	1090	1090
Inhoud [m³]		0,30	0,55	0,70	0,90	1,50	2,00
Gewicht							
Netto gewicht geveerd [kg]		135	144	144	150	220	239
Draagvermogen [kg]		500	1000	1500	2000	2000	2000
Toegelaten max. aantal lastwisselingen		16.0000					
Milieuvoorwaarden							
Toegestane omgevingstemperatuur				-20 °C tot max. 40 °C			

3.4.3 Technische gegevens Traverse type BST-U

Afmetingen	Type	BST-U 30	BST-U 55	BST-U 70	BST-U 90
Lengte [mm]		1255	1255	1255	1255
Breedte [mm]		1144	1344	1344	1544
Hoogte [mm]		863	1053	1053	1053
Inhoud [m³]		0,30	0,55	0,70	0,90
Gewicht					
Netto gewicht geveerd [kg]		163	176	177	182
Draagvermogen [kg]		500	1000	1500	2000
Toegelaten max. aantal lastwisselingen		16.0000			
Milieuvoorwaarden					
Toegestane omgevingstemperatuur			-20 °C tot max. 40 °C		

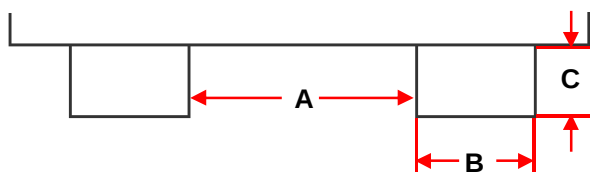
3.4.4 Technische gegevens Traverse type BST-U-H

Afmetingen	Type	BST-U-H 30	BST-U-H 55	BST-U-H 70	BST-U-H 90
Lengte [mm]		1110	1110	1110	1110
Breedte [mm]		1144	1344	1344	1544
Hoogte [mm]		1056	1056	1056	1056
Inhoud [m³]		0,30	0,55	0,70	0,90
Gewicht					
Netto gewicht geveerd [kg]		212	220	220	222
Draagvermogen [kg]		500	1000	1500	2000
Toegelaten max. aantal lastwisselingen	16.0000				
Milieuvoorwaarden					
Toegestane omgevingstemperatuur			-20 °C tot max. 40 °C		

3.4.5 Technische gegevens Traverse type BKT

Afmetingen	Type	BKT 30	BKT 55	BKT 70	BKT 90	BKT 150	BKT 200
Lengte [mm]		1350	1350	1350	1350	1450	1450
Breedte [mm]		730	930	930	1130	1630	2130
Hoogte [mm]		900	1030	1030	1030	1090	1090
Inhoud [m³]		0,30	0,55	0,70	0,90	1,50	2,00
Gewicht							
Netto gewicht geveerd [kg]		91	99	99	103	167	183
Draagvermogen [kg]		500	1000	1500	2000	2000	2000
Toegelaten max. aantal lastwisselingen	16.0000						
Milieuvoorwaarden							
Toegestane omgevingstemperatuur				-20 °C tot max. 40 °C			

3.4.6 Afmetingen inschuifbeugel /-openingen



Afb. 3-4: Inwendige maten inschuifbeugel /-openingen

Afmetingen	Type	BST/BST-H/ BKT 30	BST/BST-H/ BKT 55-70	BST/BST-H/ BKT 90-150	BST/BST-H /BKT 200
Inschuifbeugel inwendige maat A		110	250	450	590
Inschuifbeugel inwendige maat B		200			
Inschuifbeugel inwendige maat C		80			

Afmetingen	Type	BST-U 30 / BST-U-H 30	BST-U 55-70 BST-U-H 55-70	BST-U 90 BST-U-H 90
Inschuifbeugel inwendige maat A		732	932	1132
Inschuifbeugel inwendige maat B		200		
Inschuifbeugel inwendige maat C		60		

3.5 Berekening

De constructie is uitgevoerd met een **veiligheidscoëfficiënt = 1,5**

4 Opbouw en ingebruikname

De Traverse wordt volledig gemonteerd geleverd, is zonder bijzondere ingebruikname gebruiksklaar en kan met de voorziene hefmiddelen (kraan, vorkheftruck) worden gebruikt.

Vóór het eerste gebruik controleert de exploitant of de Traverse voldoet aan de bestelde uitvoering en de levering compleet is.

Vóór de eerste ingebruikname moet door een deskundige een controle worden gedaan. De ingebruikname mag pas plaatsvinden als de vastgesteld gebreken zijn verholpen.

5 Werking

5.1 Veiligheidsaanwijzingen



GEVAAR!

Vallende of ongecontroleerd bewegende delen bij het heffen, transporteren en neerlaten. Personentransport op de last / met het HG.

Levensgevaar en diverse gevaren voor verwondingen!

- Het is alle personen verboden, onder de zwevende last te verblijven.
- Het bewegen van lasten over personen is verboden.
- Het transport van personen op de last / met het HG is verboden.
- Let erop dat personen een voldoende grote veiligheidsafstand houden.
- Heffen en transport alleen met direct zicht, als er geen vrij zicht mogelijk is, door een tweede persoon, die zich buiten de gevarenszone bevindt, laten instrueren.



GEVAAR!

Kantelen van de last, omvallen van de vorkheftruck door verkeerde lading.

Levensgevaar of kneusgevaaren!

- Let op de maximaal toegestane lasten voor het HG.
- De voorschriften voor de lading van de vorkheftruck raadplegen.
- Let op het zwaartepunt van de vorkheftruck-last-combinatie.
- Kraan/last langzaam bewegen om grote pendelende bewegingen te voorkomen.
- Gegevens over de voorziene aanslagpunten aan de last zwaartepunt in acht nemen!
- Gewicht en zwaartepunt van de last in acht nemen!



WAARSCHUWING!

Vallen van de last / delen van de last bij gebruik van niet-toegestane, ongeschikte of defecte hefmiddelen!

Levensgevaar en beknellingsgevaar in het bewegingsgebied.

- Alleen toegestane, geschikte en onbeschadigde hef- en aanslagmiddelen gebruiken.
- Let op voldoende draagvermogen van de hefmiddelen.



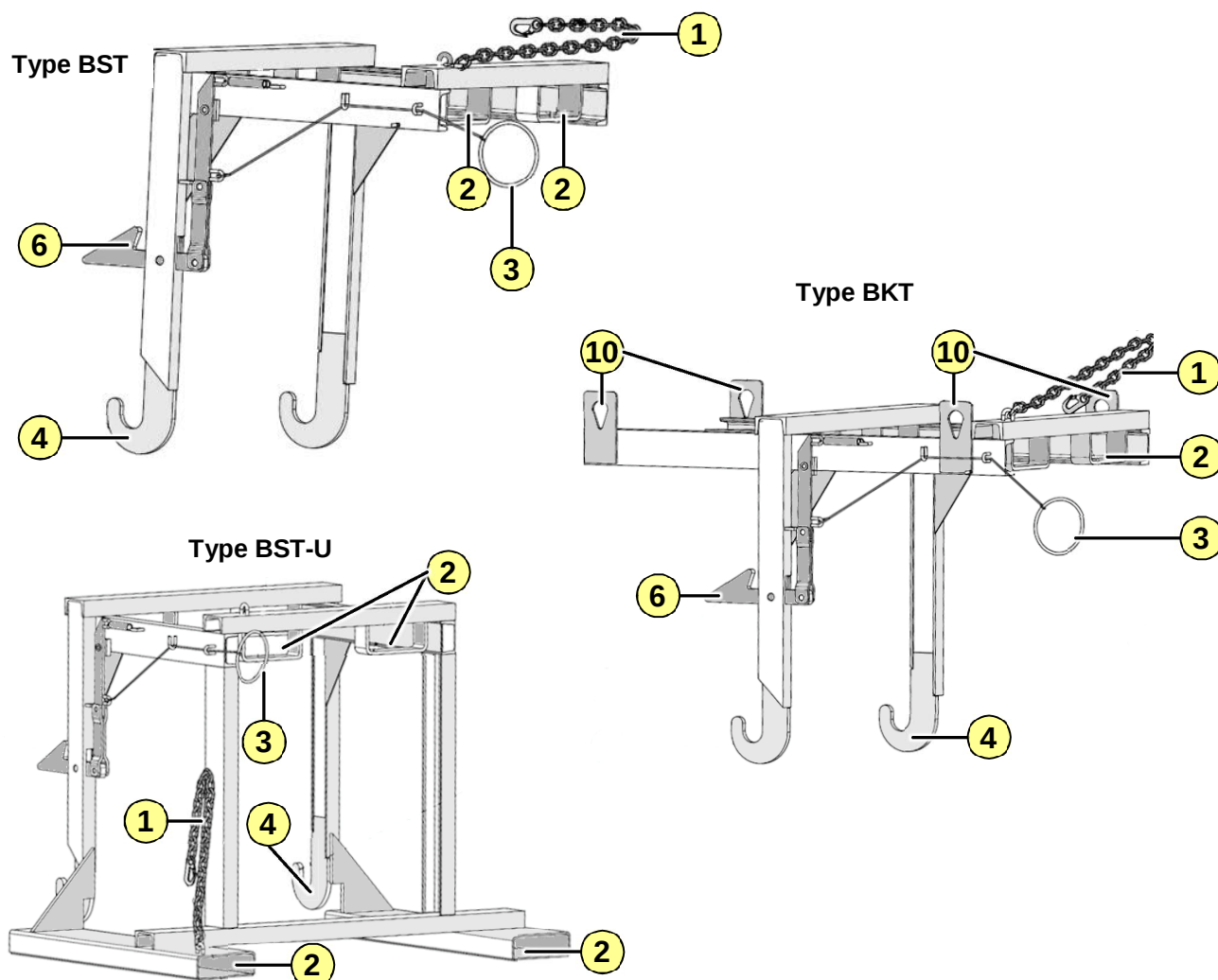
WAARSCHUWING!

Vallen van de Traverse bij het beklimmen of bij gebruik als steiger.

:Levensgevaar bij vallen.

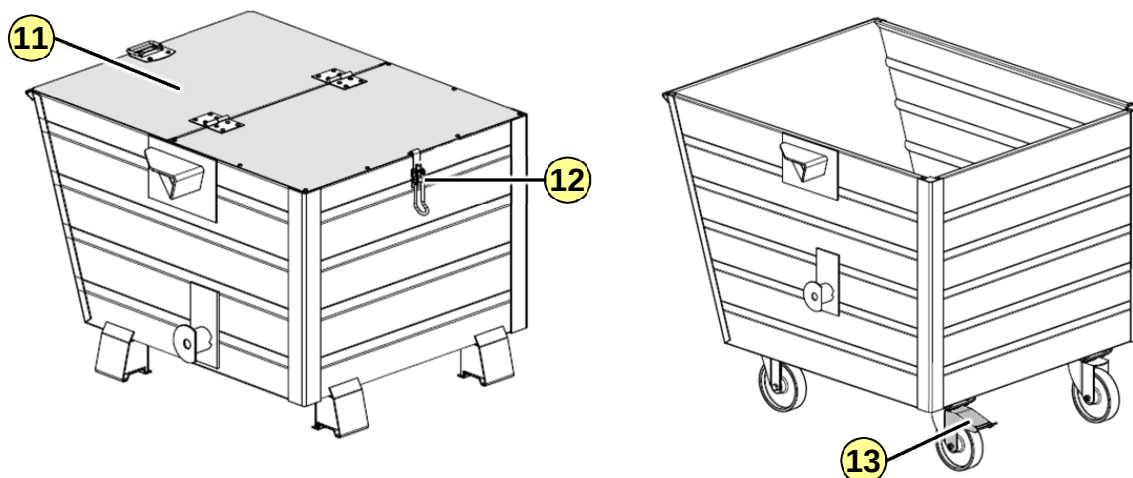
- Traverse niet beklimmen.
- Traverse niet als steiger e.d. gebruiken.

5.2 Bedienen van de Traverse type BST, BST-U en BKT met de vorkheftruck



Afb. 5-1: Traverse bedienen

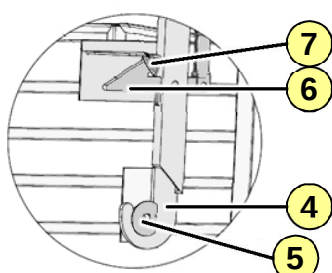
- Het hefframe van de vorkheftruck loodrecht plaatsen.
- Vorktanden op de afstand tussen de inschuifopeningen/-beugel (2) instellen.
Bij de **Traverse type BST-U** kunnen naar keuze de bovenste inschuifbeugels (2) of de onderste inschuifopeningen (2) worden gebruikt.
- Met de vorktanden in de inschuifopeningen van de Traverses bewegen.
- De borgketting (1) van de Traverse om de vorksteun resp. de vorkachterzijde leggen, strak trekken en door het inhaken van de musketonhaak in een schakel vastzetten.



Afb. 5-2: Stapelkieper met deksel resp. met stuurrol en rem

Op de stapelkieper

- Bij stapelkippers met deksel het voorste gedeelte van het deksel (11) omhoog klappen en met de dekselblokkering (12) fixeren.
- Bij stapelkippers met wielen, rem (13) van de stuurrol activeren.
- Bedieningskabel (3) van de haak verwijderen en afwikkelen.

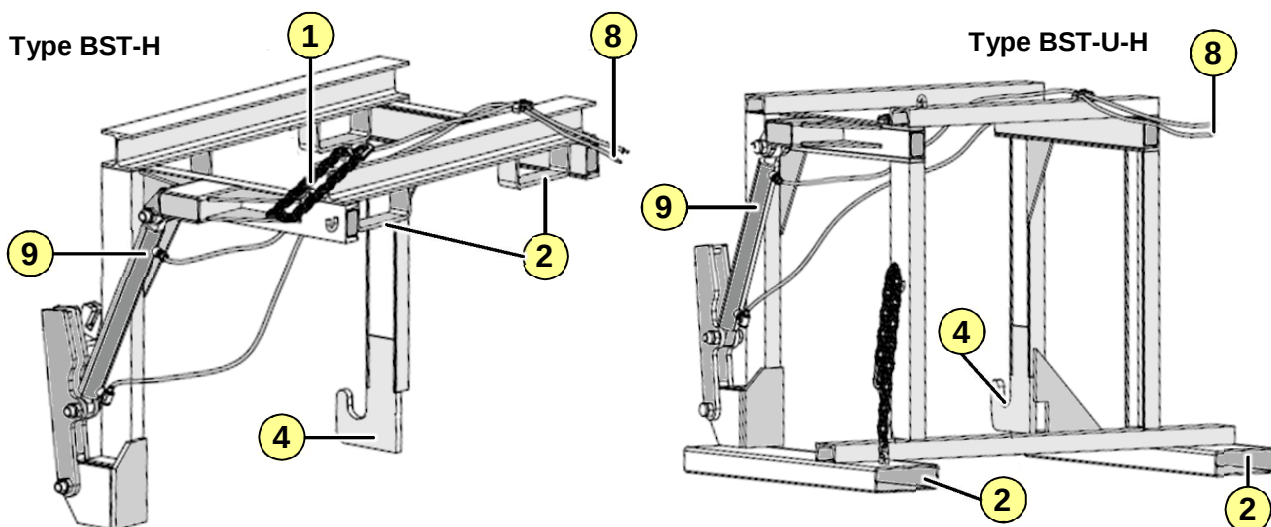


Afb. 5-3: Detail A

- Met de traverse tegen de stapelkieper rijden en zodanig opnemen dat
 - ⇒ de meeneemnokken (5) van de stapelkieper in de ophangpunten (4) van de traverse liggen en
 - ⇒ de kantelborging (6) achter de pal (7) van de stapelkieper vastklikt (zie detail A).
- Traverse met hefframe van de vorkheftruck oplichten en naar de gewenste stand bewegen.
- Traverse met de stapelkieper tot de gewenste hoogte heffen.
- Aan de bedieningskabel (3) trekken om de kantelborging (6) te openen.
 - ⇒ De stapelkieper wordt automatisch geleegd.
- Hefframe van de vorkheftruck laten zakken en de gekantelde stapelkieper op de vloer neerzetten en opnieuw opnemen.
 - ⇒ Meeneemnokken (5) moeten in de ophangpunten (4) liggen en
 - ⇒ kantelborging (6) achter de pal (7) vastklikken.

- Traverse met het hefframe van de vorkheftruck oplichten en de stapelkieper naar de stalling terugrijden en neerzetten.
WAARSCHUWING Gevaar voor verwondingen door kantelende stapelkieper. Stapelkieper alleen op een vlakke ondergrond neerzetten.
- Hefframe van de vorkheftruck verder laten zakken tot de ophangpunten (4) van de traverse de meeneemnokken (5) van de stapelkieper verwijderen.
⇒ De traverse is nu klaar om de volgende stapelkieper op te nemen.
- Na afloop van het gebruik de Traverse terugrijden naar de stalling en neerzetten.
- Traversestandaard (optioneel) of andere steun onder de dwarsdrager plaatsen (types BST, BKT) om kantelen te voorkomen.
- Musketonhaak van de borgketting (1) losmaken, van de vorkheftruck verwijderen en weer in een schakel haken.
- Vorkheftruck uit de inschuifopeningen (2) bewegen.
WAARSCHUWING Gevaar voor verwondingen door kantelende Traverse. Traverse alleen op een vlakke ondergrond neerzetten.

5.3 Bedienen van de Traverses type BST-H, BST-U-H met de vorkheftruck

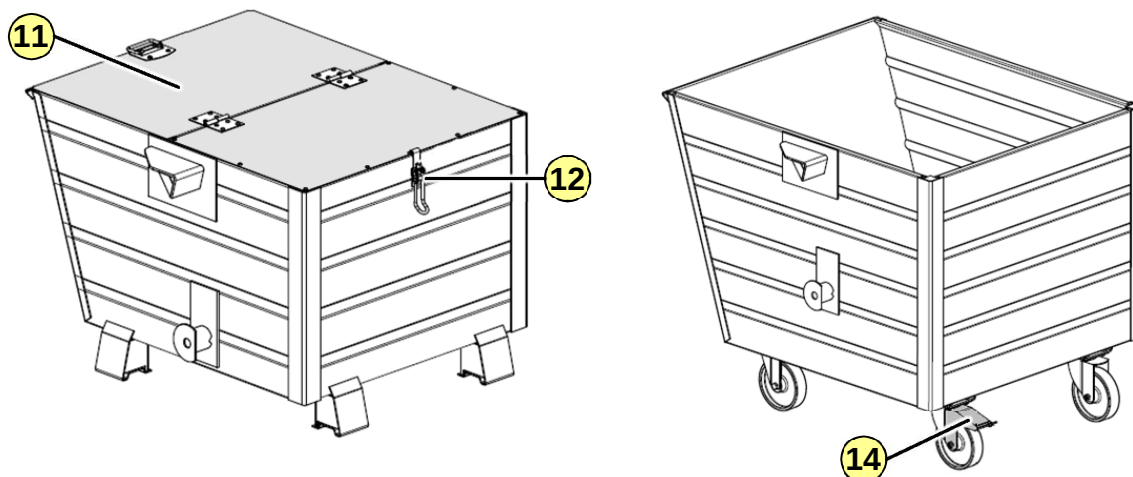


Afb. 5-4: Traverses type BST-H, BST-U-H

- Het hefframe van de vorkheftruck loodrecht plaatsen.
- Vorktanden op de afstand tussen de inschuifopeningen/-beugel (2) instellen. Bij de Traverse type BST-U-H kunnen naar keuze de bovenste inschuifbeugels (2) of de onderste inschuifopeningen (2) worden gebruikt.
- Met de vorktanden in de inschuifopeningen van de Traverses bewegen.
- De borgketting (1) van de traverse om de vorksteun resp. de vorkachterzijde leggen, strak trekken en door het inhaken van de musketonhaak in een schakel vastzetten.

- De hydraulische slangen (8) van de traverse met het hydraulisch gedeelte van de vorkheftruck verbinden.

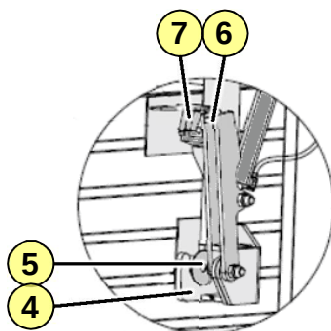
WAARSCHUWING De maximale hydraulische bedrijfsdruk van 250 bar mag niet worden overschreden!



Afb. 5-5: Stapelkieper met deksel resp. met stuurrol en rem

Op de stapelkieper

- Bij stapelkiepers met deksel het voorste gedeelte van het deksel (11) omhoog klappen en met de dekselblokkering (12) fixeren.
- Bij stapelkiepers met wielen, rem (13) van de stuurrol activeren.



Afb. 5-6: Detail B

- Met de traverse tegen de stapelkieper rijden en zodanig opnemen dat
 - ⇒ de meeneemnokken (5) van de stapelkieper in de ophangpunten (4) van de traverse liggen en
 - ⇒ de kantelborging (6) achter de pal (7) van de stapelkieper vastklikt (zie detail B).
- Traverse met hefframe van de vorkheftruck oplichten en naar de gewenste stand bewegen.
- Traverse met de stapelkieper tot de gewenste hoogte heffen.
- Regeleenheid op de vorkheftruck bedienen.
 - ⇒ De stapelkieper wordt gekanteld en leegt zich.
- Regeleenheid op de vorkheftruck bedienen.

⇒ De stapelkieper kantelt weer terug naar de uitgangspositie.

- Traverse met het hefframe van de vorkheftruck oplichten en de stapelkieper naar de stalling terugrijden en neerzetten.

WAARSCHUWING. Gevaar voor verwondingen door kantelende stapelkieper. Stapelkieper alleen op een vlakke ondergrond neerzetten.

- Hefframe van de vorkheftruck verder laten zakken tot de ophangpunten (4) van de traverse de meeneemnokken (5) van de stapelkieper verwijderen.

⇒ De traverse is nu klaar om de volgende stapelkieper op te nemen.

- Na afloop van het gebruik de Traverse terugrijden naar de stalling en neerzetten.
- Traversestandaard (optioneel) of andere steun onder de dwarsdrager plaatsen (type BST-H) om kantelen te voorkomen.
- Musketonhaak van de borgketting (1) losmaken, van de vorkheftruck verwijderen en weer in een schakel haken.
- De hydraulische slangen (8) van de traverse van het hydraulisch gedeelte van de vorkheftruck verwijderen.

VOORZICHTIG: Gevaar voor verwondingen door gladde vloer. Weggelekte hydraulische vloeistof onmiddellijk met geschikte middelen van de vloer verwijderen/opnemen.

- Vorkheftruck uit de inschuifopeningen (2) bewegen.

WAARSCHUWING. Gevaar voor verwondingen door kantelende Traverse. Traverse alleen op een vlakke ondergrond neerzetten.

5.4

Bedienen van de Traverse type BKT met de kraan

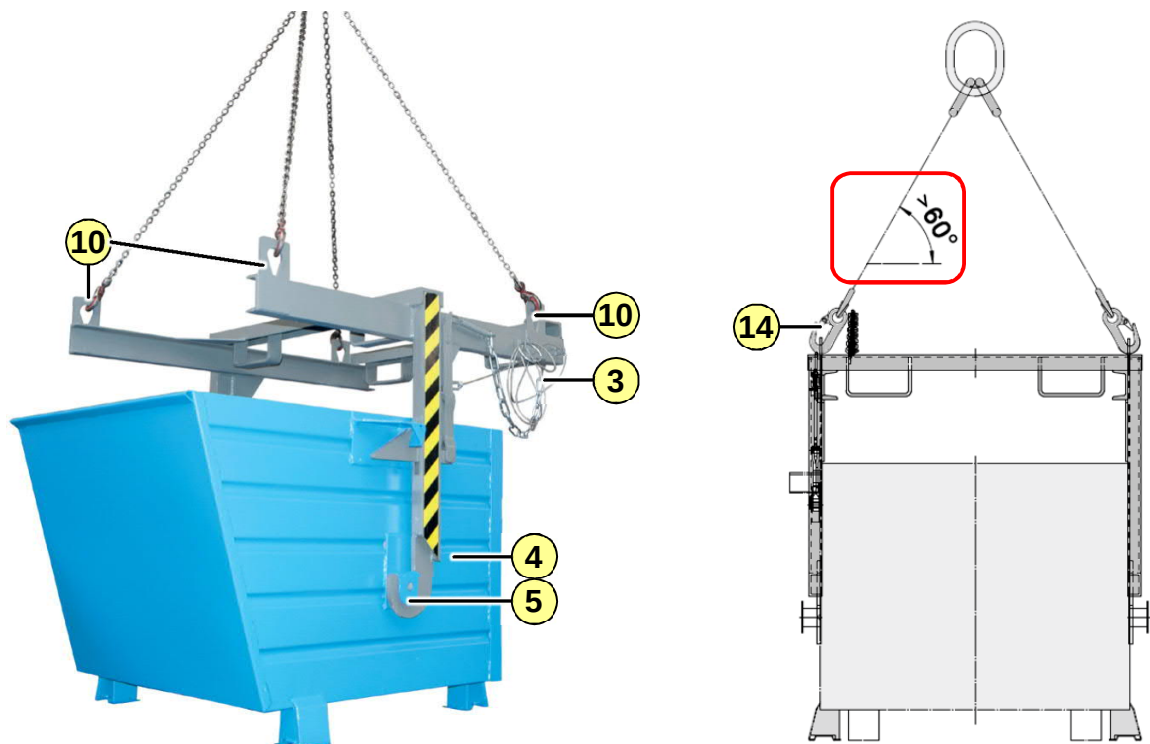


⚠ WAARSCHUWING!

Oncontroleerbare bewegingen van de container door verkeerd aanslaan, heffen en bewegen!

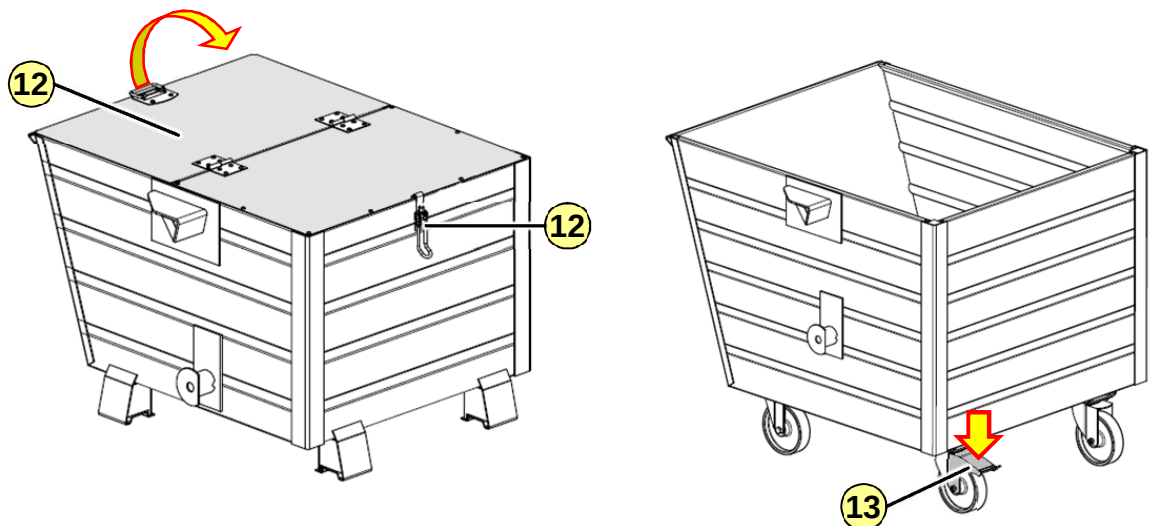
Levensgevaar en beknellingsgevaar in het bewegingsgebied.

- Alleen goedgekeurde, gecontroleerde en technisch foutloze aanslagmiddelen gebruiken.
- Aanslagmiddelen alleen aan de kraanogen aanslaan.
- Voorgeschreven maximale gewichten in acht nemen.
- Aanslagmiddelen altijd zodanig plaatsen dat het hefgereedschap zich loodrecht boven het zwaartepunt bevindt (zwaartepunt buiten het midden voorkomen).
- Let erop dat de hoek van de ophangkabels niet kleiner is dan 60 ° ten opzichte van het horizontale vlak.
- Kabels en gordels niet tegen scherpe bochten en hoeken leggen, niet knopen of verdraaien.
- Traverse voorzichtig oplichten en in de gaten houden dat de last niet kantelt. Indien nodig de aanslag corrigeren.
- Bewegen van de Traverse aanpassen aan de weersomstandigheden.



Afb. 5-7: Traverse BKT (werking met kraan)

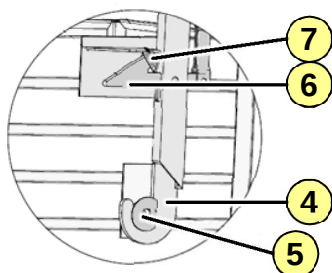
- Het aanslagmiddel met veiligheidsclip (14) in de kraanogen (10) hangen.



Afb. 5-8: Stapelkieper met deksel resp. met stuurrol en rem

Op de stapelkieper

- Bij stapelkiepers met deksel het voorste gedeelte van het deksel (11) omhoog klappen en met de dekselblokkering (12) fixeren.
- Bij stapelkiepers met wielen, rem (13) van de stuurrol activeren.
- Bedieningskabel (3) van de haak verwijderen en afwikkelen.



Afb. 5-9: Detail A

- Traverse met de kraan tegen de stapelkieper rijden en zodanig opnemen dat
 - ⇒ de meeneemnokken (5) van de stapelkieper in de ophangpunten (4) van de traverse liggen en
 - ⇒ de kantelborging (6) achter de pal (7) van de stapelkieper vastklikt (zie detail A).
- Traverse met de kraan oplichten en naar de gewenste stand bewegen.
- Traverse met de stapelkieper tot de gewenste hoogte heffen.
- Aan de bedieningskabel (3) trekken om de kantelborging (6) te openen.
 - ⇒ De stapelkieper wordt automatisch geleegd.
- De gekantelde stapelkieper op de vloer neerzetten en opnieuw opnemen.
 - ⇒ Meeneemnokken (5) moeten in de ophangpunten (4) liggen en
 - ⇒ kantelborging (6) achter de pal (7) vastklikken.
- Traverse met de kraan oplichten en de stapelkieper naar de stalling terugrijden en neerzetten.

WAARSCHUWING: Gevaar voor verwondingen door kantelende stapelkieper. Stapelkieper alleen op een vlakke ondergrond neerzetten.
- Traverse met de kraan verder laten zakken tot de ophangpunten (4) van de traverse de meeneemnokken (5) van de stapelkieper verwijderen.
 - ⇒ De traverse is nu klaar om de volgende stapelkieper op te nemen.
- Na afloop van het gebruik de Traverse terugrijden naar de stalling en neerzetten.
- Traversestandaard (optioneel) of andere steun onder de dwarsdrager plaatsen om kantelen te voorkomen.
- De veiligheidsclip (14) van de aanslagmiddelen openen en uit de kraanogen (10) verwijderen.

WAARSCHUWING: Gevaar voor verwondingen door kantelende Traverse. Traverse alleen op een vlakke ondergrond neerzetten.

6 Storingen zoeken en verhelpen

Na bijzondere voorvallen, zoals overbelasting, de Traverse ook buiten de gedefinieerde controletermijnen door een deskundig persoon visueel laten controleren.

De Traverse op mechanische beschadigingen en vervormingen controleren en zo nodig de leidinggevende informeren.

Vervormde onderdelen mogen pas na overleg met de fabrikant worden gerepareerd.

7 Onderhoud en reparatie

7.1 Veiligheid



⚠ WAARSCHUWING!

Niet vakkundig uitgevoerde onderhouds- en reparatiewerkzaamheden hebben een verminderd draagvermogen en een onjuiste werking tot gevolg.

Diverse gevaren voor verwondingen!

- Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden uitsluitend door gekwalificeerd personeel laten uitvoeren.
- Voor extra aangekochte onderdelen de gegevens van de fabrikant in acht nemen.
- Als onderdelen zijn verwijderd, op juiste montage letten, alle bevestigingselementen weer inbouwen en de aantrekmomenten van de bouten in acht nemen.
- Aansluitpunten van de hydraulische modules regelmatig controleren.
- Bij vervanging van hydraulische modules de montagevoorschriften van de fabrikant naleven.



⚠ WAARSCHUWING!

Omvallen van de Traverse!

Kneusgevaaren in het bewegingsgebied van de Traverse.

- Traverse op een vlak oppervlak neerzetten.
- Traversestandaard gebruiken om kantelen van de Traverse te voorkomen.

7.2 Onderhoud

De Traverse en de aanslagelementen dienen door een deskundige te worden onderzocht, minimaal op correcte toestand, functioneren, volledigheid, vervorming, slijtage, beschadiging en scheuren:

- Voor de eerste ingebruikname
- Minimaal jaarlijks
- Na een reparatie of een nieuwe montage

De resultaten in een controleverslag protocolleren.

7.2.1 Onderhoudsschema en -werkzaamheden (operator)

Eventueel defect geworden onderdelen die bij onderhoudswerkzaamheden moeten worden vervangen, staan op de samenstellingstekening.

Controle- en onderhoudschecklist

Frequentie	Onderwerp	Activiteit
Dagelijks	Complete Traverse	Controleren op slijtage en gebreken Controleren op correcte werking
Dagelijks	Borgketting	Controleren op aanwezigheid, volledigheid en defecten
Dagelijks	Vergrendeling kantelborging	Controleren op correcte werking
Dagelijks	Hydrocilinder en hydraulische slangen	Op defecten en lekkages controleren
Maandelijks	Complete Traverse	Controleren op slijtage, blijvende vervormingen, scheuren, corrosie die de werking of het draagvermogen belemmert

7.2.2 Onderhoudsschema en -werkzaamheden (vakkundig personeel)

De volgende onderhoudswerkzaamheden mogen alleen door vakkundig personeel van BAUER of van een door BAUER belaste instantie worden uitgevoerd.

Onderwerp	Activiteit
Complete Traverse	Controleren door bekwaam persoon (volgens BetrSich (Duitse bedrijfsveiligheidsverordening) § 10 en § 11) *
Veiligheidsvoorzieningen	Controleren door bekwaam persoon

*Alle controles documenteren. Traverse met geconstateerde gebreken moeten onmiddellijk buiten werking worden gesteld.

7.3 Onderhoud en reparatie

Reparaties en onderhoud aan de Traverse mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of de door hem belaste instanties.

Uitsluitend originele vervangende onderdelen gebruiken.

8 Buitenwerkingstelling, demontage, opslag en afvoer

Er bestaan geen bijzondere eisen aan demontage, buitenwerkingstelling, opslag en afvoer.

9 Lijst met vervangende onderdelen



Bestellen van reserveonderdelen:

Bauer GmbH
Eichendorffstr. 62
D-46354 Südlohn
Tel.: +49 2862 709 – 0
Fax: +49 2862 709 – 156
E-mail: info@bauer-suedlohn.de

Voor een snelle afhandeling van uw bestelling hebben wij de volgende gegevens nodig:

- ons artikelnummer van het vervangende onderdeel
- onze artikelnaam van het vervangende onderdeel
- Bestelhoeveelheid
- Typeaanduiding van het apparaat, productienummer en bouwjaar

10 Appendix

10.1 Conformiteitsverklaring

De conformiteitsverklaring wordt met de documentatie van de machine meegeleverd.